



List of documents signed on the occasion of the official visit by the President of Turkmenistan in Switzerland

Bern, 8 October 2012

Signatures of treaties

In presence of: Ms Eveline Widmer-Schlumpf
President of the Swiss Confederation

H.E. Gurbanguly Berdimuhamedov
President of Turkmenistan

- 1 Convention between the Swiss Confederation and Turkmenistan for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and capital

Signatories: Ms Eveline Widmer-Schlumpf
President of the Swiss Confederation

H.E. Gurbanguly Berdimuhamedov
President of Turkmenistan

- 2 Memorandum of Understanding between the Federal Department of Foreign Affairs and the Ministry of Foreign Affairs of Turkmenistan

Signatories: Mr Yves Rossier
State Secretary

Mr Rashid Meredov
Foreign Minister of Turkmenistan

- 3 Memorandum of Understanding between the Geneva Centre for Security Policy (Geneva, Switzerland) and the Institute of International Relations of the Ministry of Foreign Affairs of Turkmenistan

Signatories: Ambassador Fred Tanner
Director GCSP

Mr Rashid Meredov
Foreign Minister of Turkmenistan

- 4 Memorandum of Understanding between the Joint Chamber of Commerce Switzerland-Russia/CIS and the Chamber of Commerce and Industry of Turkmenistan

Signatories: Mr. Derrick Widmer
President JCC

Mr. Mergen Shaliyev
President Chamber of Commerce and Industry of Turkmenistan



Unterzeichnung von Abkommen

In Anwesenheit von: Frau Eveline Widmer-Schlumpf
Bundespräsidentin

S.E. Gurbanguly Berdimuhamedov
Präsident von Turkmenistan

- 1 Abkommen zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und Turkmenistan zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen

Unterzeichnende: Frau Eveline Widmer-Schlumpf
Bundespräsidentin

S.E. Gurbanguly Berdimuhamedov
Präsident von Turkmenistan

- 2 Memorandum of Understanding zwischen dem Eidgenössischen Departement für auswärtige Angelegenheiten und dem Aussenministerium Turkmenistans

Unterzeichnende: Herr Yves Rossier
Staatssekretär

Herr Rashid Meredov
Aussenminister von Turkmenistan

- 3 Memorandum of Understanding zwischen dem Genfer Zentrum für Sicherheitspolitik (Genf, Schweiz) und dem Institut für Internationale Beziehungen des Aussenministeriums Turkmenistans

Unterzeichnende: Botschafter Fred Tanner
Direktor GCSP

Herr Rashid Meredov
Aussenminister von Turkmenistan

- 4 Memorandum of Understanding zwischen der Handelskammer Schweiz-Russland/GUS und der Handels- und Industriekammer Turkmenistans

Unterzeichnende: Herr Derrick Widmer
Präsident JCC

Herr Mergen Shaliyev
Vorsitzender der turkmenischen Handels- und Industriekammer



Signatures de traités

En présence de: Mme Eveline Widmer-Schlumpf
Présidente de la Confédération

S.E. Gurbanguly Berdimuhamedov
Président du Turkménistan

- 1 Convention entre la Confédération suisse et le Turkménistan en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune

Signataires: Mme Eveline Widmer-Schlumpf
Présidente de la Confédération

S.E. Gurbanguly Berdimuhamedov
Président du Turkménistan

- 2 Memorandum of Understanding entre le Département fédéral des affaires étrangères et le Ministère des affaires étrangères du Turkménistan

Signataires: M. Yves Rossier
Secrétaire d'Etat

M. Rashid Meredov
Ministre des affaires étrangères du Turkménistan

- 3 Memorandum of Understanding entre le Centre de politique de sécurité (Genève, Suisse) et l'Institut des relations internationales du Ministère des affaires étrangères du Turkménistan

Signataires: Ambassadeur Fred Tanner
Directeur GCSP

M. Rashid Meredov
Ministre des affaires étrangères du Turkménistan

- 4 Memorandum of Understanding entre la Chambre de commerce Suisse-Russie/CEI et la Chambre de commerce et d'industrie du Turkménistan

Signataires: M. Derrick Widmer
Président JCC

M. Mergen Shaliyev
Président de la Chambre de commerce et d'industrie du
Turkménistan